



Italiano



English



Français



Español



Português

HZV

## Contenido

### Instalación, 26

Instalación, 26

### Descripción de la campana, 28

Cuadro de control, 28

### Funcionamiento, 29

#### Funcionamiento, 30

Limpeza de la campana, 30

Limpeza filtro antigrasa, 30

Limpeza do filtro al carbón activo, 30

Instalación y sustitución do filtro, 30

Sustitución de la lámpara, 31

#### Advertencias, 32

Seguridad general, 32

Eliminación, 32

# Instalación

E

Es importante guardar este manual para poder consultar si fuera necesario. En el caso de venta, de inutilidad o de mudanza, asegurarse que quede junto al producto.

Leer atentamente las instrucciones: contiene importantes informaciones sobre la instalación, el uso y la seguridad.

No realizar variaciones eléctricas o mecánicas en el producto o en el tubo de escape.

## Instalación

### Conexión Eléctrica

Controlar el valor de la tensión eléctrica de alimentación adecuada a la que se indica en la placa del aparato, antes de su conexión. Si el equipo está provisto de enchufe este debe ser fácilmente accesible luego de la instalación de la campana. Si el equipo no está dotado con clavija, o no se puede conectar fácilmente a una toma, en la instalación fija se tiene que colocar un dispositivo de separación que asegure la desactivación omnipolar de la red con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3mm (accesible).

Si es necesario, sustituir un cable de alimentación averiado, llamar al servicio de asistencia técnica o a un electricista cualificado.

La campana debe ser conectada por un instalador eléctrico autorizado.

La casa fabricante declina cualquier responsabilidad por inconvenientes derivados de la no observancia de esta disposición.

### Informaciones preliminares para instalar la campana:

Desconectar la campana interviniendo en el cuadro general doméstico, en las fases de conexión eléctrica. La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su pared/techo. La/EI pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

En donde esta previsto remover los paneles para recoger la grasa.

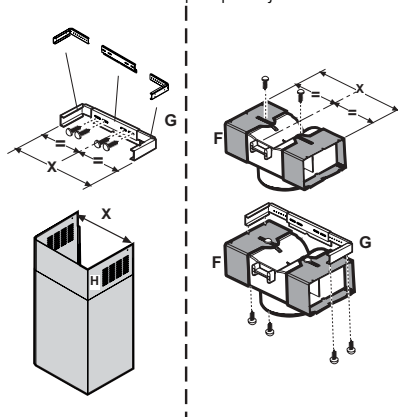
Quitar el filtro o los filtros antigrasa.

### Ensamblaje previo de la escarpia que sujeta a las chimeneas (3 partes)

Ensamble previamente las 3 partes de la escarpia de sujeción de las chimeneas con 4 tornillos, la anchura de la escarpia tiene que ser igual a la anchura interna de la chimenea telescópica.

### Ensamblaje previo del deflector (solamente cuando el aparato está provisto de un deflector compuesto de tres partes – el deflector se utiliza solamente para la versión filtrante)

Ensamble previamente las 3 partes del deflector con 2 tornillos, la anchura del deflector tiene que ser igual a la anchura de la escarpia que sujeta a las chimeneas.



La campana instalada deberá distar del banco de trabajo no menos de 50 cm, en el caso de cocinas eléctricas y de 65 cm, en el caso de cocinas de gas o mixtas.

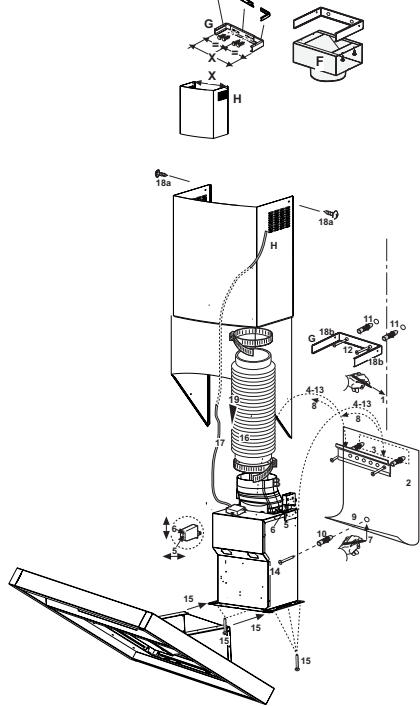
Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

1. Con un lápiz, marcar una línea central en el muro, hasta el techo, esto facilita la instalación.
2. Aplicar el esquema de perforación del muro: La línea vertical impresa en el esquema de perforación debe corresponder con la línea central marcada en el muro, además el borde inferior del esquema de perforación

deben corresponder con el borde inferior de la campana: tener presente que el lado inferior de la campana, una vez instalada, deberá distar del banco de trabajo no menos de 50 cm, en el caso de hornillos eléctricos, y de 65 cm en el caso de hornillos de gas o mixtos.

3. Apoyar el estribo de soporte sobre el esquema de perforación haciendo coincidir con el rectángulo, una vez instalada, deberá distar del banco de trabajo no menos de 50 cm, en el caso de hornillos eléctricos, y de 65 cm en el caso de hornillos de gas o mixtos.
  3. Apoyar el estribo de soporte sobre el esquema de perforación haciendo coincidir con el rectángulo, marcar los dos orificios externos y perforar, quitar el esquema de perforación, introducir 2 clavijas para pared y fijar con 2 tornillos 5x4,5 mm el estribo de soporte de la campana.
  4. Colgar el grupo extractor.
  5. Regular la distancia del grupo extractor a la pared.
  6. Regular la estructura horizontal del grupo extractor.
  7. En el interno del grupo extractor, marcar con un lápiz el orificio para la fijación definitiva de este.
  8. Quitar el grupo extractor del estribo.
  9. Perforar en el punto diseñado (Ø8mm – ver operación 7).
  10. Introducir 1 clavija a pared.
  11. Aplicar el estribo de soporte de las chimeneas **G** a la pared del techo, utilizar el estribo de soporte como esquema de perforación ( el pequeño ojal realizado en el soporte debe coincidir con la línea antiguamente dibujada en la pared – operación 1) y marcar con el lápiz 2 orificios, realizar los orificios (Ø8mm), introducir 2 clavijas.
  12. Fijar el estribo de soporte chimeneas a la pared con 2 tornillos 5x4,5mm.
  13. Enganchar el grupo extractor al estribo inferior.
  14. Fijar definitivamente al grupo extractor en la pared (**OBLIGATORIO!!**).
  15. Posicionar la campana en el grupo extractor (introducirla parcialmente), efectuar las conexiones eléctricas, fijar la campana en el grupo extractor( en el interno, con 3 tornillos en cada lado y 2 en la parte frontal) despues de haberla introducido completamente en su sede.
  16. Realizar la conexión del tubo ( tubo y fajita para la fijación no provista, se debe comprar) para descargar el humo en el anillo de conexión puesto arriba de la unidad del motor aspirante.
- El otro extremo del tubo debe ser conectado a un dispositivo de expulsión de humo hacia el externo en caso de uso de campana en versión aspirante. En el caso que quiera utilizar la campana en versión filtrante, fijar a el estribo de soporte de caminos **G** al deflector **F** y conectar el otro extremo del tubo en el anillo de conexión puesto en el deflector **F**.
17. Realizar la conexión eléctrica.
  18. Aplicar la chimenea y fijarla en la parte de arriba con 2 tornillos (**18 a**) al soporte chimeneas **G** (**18 b**).
  19. Deslizar la parte inferior de la chimenea hasta cubrir completamente el grupo extractor, introducirlo en la sede asignada arriba de la campana.

Montar nuevamente el filtro/ filtros grasa ( tambien los paneles para recoger la grasa) y controlar el correcto funcionamiento de la campana.



# Descripción de la campana

E

## Cuadro de control




### Calibrar el panel de control


Cuando se enchufa ( o despues de un corte de luz) el sistema calibra los controles, cuando se calibra el punto del dispositivo de la pantalla destella.El tiempo para calibrar es de 15".Cuando termina de calibrar el punto deja de destellar.



**Off/Stand by:**el control On se obtiene

presionando  por 3 segundos: en este caso se


encienden los controles   y se enciende el punto del dispositivo de pantalla y el led azul de los correspondientes comandos.La función OFF se


obtiene presionando nuevamente  por 3 segundos.




**On/Off luces:**para encender las luces presionar




, que se iluminan de color ámbar.

Contemporaneamente los simbolos laterales  y




 se iluminan de color azul: con estas teclas se puede aumentar y disminuir la intensidad de las luces.Una vez elegida la intensidad de la luz,


presionando rapidamente y nuevamente  memoriza la intensidad ( el simbolo se ilumina de color azul) y se apaga la luz.





**On/Off motor:** para encender el motor presionar




, que se ilumina de color ámbar.

Contemporaneamente los simbolos laterales 



, y  se iluminaran de color azul.

Presionar  o  para regular la intensidad de

aspiración.Presionar nuevamente  para apagar el motor, y memoriza la última velocidad elegida.




**Intensidad temporaria:** Presionando este control la campana aspira en velocidad intensiva por un tiempo máximo de 5 minutos, al finalizar la campana vuelve a la velocidad anterior.Para terminar

anticipadamente con la función presionar  o uno

de los siguientes controles:   o .

**Señal filtros grasos:**Cuando este símbolo se enciende (led rojo) despues de 40 horas.

El reset de señal se obtiene presionando por un

tiempo  (3 segundos) hasta el beep de confirmación.





**Señal filtro carbón:**

Esta señal es visualizada solamente si fue colocada precedentemente,


Proseguir como sigue: con la campana en OFF

presionar , antes  se ilumina de color rojo,

despues de 1 segundo tambien  se ilumina de color rojo.Si se quiere eliminar la señal del filtro carbón

precedentemente colocada, presionar  con la campana en OFF.

Para obtener el reset de la señal del filtro carbón (

despues de 160 horas)presionar  por un tiempo (3 segundos, hasta el sonido beep).

---

I Para favorecer una óptima evacuación del olor, se aconseja de encender la campana, en la potencia mínima, antes de iniciar la cocción. Se aconseja, además, de apagar la campana 10/15 minutos después de terminar de cocinar.

¡ Se aconseja, cuando caliente el aceite, tener cuidado debido al riesgo de inflamación de este.

¡ Esta prohibido realizar flameados debajo de la campana porque puede provocar riesgo de incendio.

Para obtener un rendimiento eficaz del aparato es aconsejable realizar una descarga externa: En caso de disponibilidad de evacuación, se aconseja utilizar la campana en su versión aspirante, para permitir la descarga de vapor y olor al exterior.

## **Versión aspirante**

El vapor viene evacuado hacia el externo a través de un tubo de escape introducido en el laro de sujección que se encuentra arriba de la campana.

El diametro del tubo de escape debe ser igual al diametro del aro de sujección.

En la parte horizontal, el tubo debe tener una ligera inclinación hacia el alto

## **Versión Filtrante**

Se debe utilizar un filtro de carbón activo, disponible del vuestro proveedor. El aire aspirado viene reciclado antes de expulsarlo en el ambiente a través de la parrilla superior.

# Funcionamiento

E

! Antes de realizar cualquier operación de limpieza y/o mantenimiento asegúrese de que se ha desconectado el suministro eléctrico en la campana.

Al finalizar asegurarse de una óptima y constante eficacia de la campana, se recomienda de realizar regularmente el mantenimiento (aproximadamente cada 10 días)

## Limpeza de la campana

La campana se debe limpiar con regularidad, tanto el exterior como el interior. Para la limpieza utilice un paño impregnado en detergente líquido neutro. Evite el uso de detergentes abrasivos.

Atención: En caso de no cumplir los estándares básicos de la limpieza de la campana y la sustitución de los filtros, podrían ocasionarse incendios.

Por lo tanto, recomendamos seguir estas instrucciones.

## Limpeza filtro antigrasa

Los filtros contra la grasa sirven para capturar las partículas de grasa en suspensión a causa de la cocción.

Deben limpiarse una vez al mes empleando detergentes no agresivos, ya sea a mano o en el lavavajillas que deberá programarse con una temperatura baja y un ciclo de lavado corto.

Al lavarlo en lavavajillas, es posible que el filtro se decolore ligeramente sin que esto afecte a su capacidad de filtrado.

Para extraer el filtro, tire de la palanca de liberación, empujando hacia atrás y luego tirando hacia abajo.

Después de lavarlo, secarlo con cuidado, montarlo nuevamente en su sede realizando en sentido contrario.

## Limpeza do filtro al carbón activo

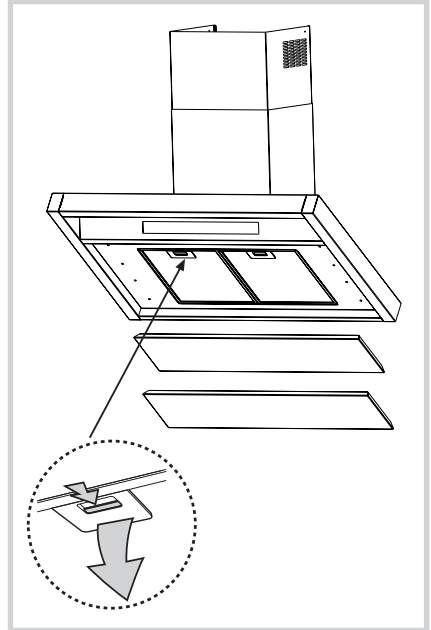
El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C ( en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior.).

Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después quite el almohadillado situado en el interior del armazón de plástico y póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.

## Instalación y sustitución do filtro

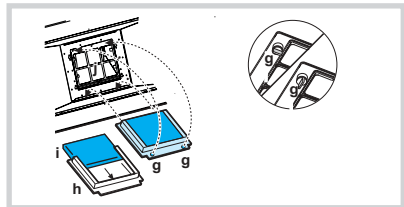
Para sacar los paneles tirarlos hacia atrás ( las columnas de sostén se desenganchan de la sede).

Para desmontar los filtros de grasa tirar de las asas de liberación.



## Filtro de carbón

Saque la cubierta que sujeta el filtro girando 90 grados los pomos (g) que la sujetan a la campana. Ponga la placa (f) de carbón en el interior del chasis (h) y móntelo todo en la correspondiente sede (i).



---

## Sustitución de la lámpara



Desconecte la campana de la toma de corriente!  
Bombilla/as:  
Mediante un destornillador de cabeza plana o herramienta equivalente, haga palanca con cuidado para liberar la lámpara y

desenrosca la del conector. Coloque una nueva bombilla de 40W solamente.

Asegúrese de que las bombillas no estén calientes.

### **Bombillas halógenas:**

Utilizar un destornillador de cabeza plana o herramienta equivalente, haga palanca con cuidado para liberar la lámpara y desenrosca la del conector. Sustituir la bombilla halógena por una del mismo valor. Cerrar.

# Advertencias

E

## Seguridad general

! La campana fue proyectada y construida conforme a las normas internacionales de seguridad. Estas advertencias son por razones de seguridad y deben leerse atentamente.

! Este aparato fue proyectado para el uso de parte de los adultos.

! Esta prohibido el uso por parte de niños o/y personas enfermas sin supervisión.

! Controlar que los niños no juegan con el aparato.

! El ambiente debe disponer de suficiente ventilación, cuando la campana viene utilizada

contemporaneamente con otros aparatos que utilicen gas u otros combustibles. Si la campana es instalada en la cocina donde se encuentra un termotanque o un sistema de calefacción a gas, se recomienda, por razones de seguridad, de renunciar al funcionamiento de la campana en la versión aspirante. Es necesario, adoptar el aparato con un filtro de carbón activo permitiendo así el reciclaje.

! Para un funcionamiento seguro, la presión no debe superar 0.04 mbar; de esta manera se evita, la re-aspiración del gas. Esto se puede obtener asegurando la entrada del aire en la habitación con las aberturas no cerradas.

! El aire aspirado no debe mezclarse con un conducto utilizado para la descarga de humo del aparato alimentado con energía distinta de aquella eléctrica.

! Esta prohibido cocinar con valores de fuego altos, por debajo de la campana.

! El uso de fuego altos provoca daño a los filtros y puede provocar incendios, por lo tanto se debe evitar en caso caso.

! Las frituras se deben cocinar bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

! Respecto a las medidas técnicas y de seguridad de adoptar para la evacuación de humo abstenerse estrictamente a los reglamentos de la autoridad competente.

! Por cada problema a causa de la evacuación de humo, abstenerse a la prescripciones de la autoridad competente.

! El fabricante declina toda responsabilidad en caso de daño o incendio provocados por el aparato a causa de la inobservancia de las instrucciones aquí facilitadas.

## Eliminación

- Desperdicio del material en el embalaje: Abstenerse a las normas locales, así los embalajes pueden ser utilizados nuevamente.
- La regla Europea 2002/96/CE sobre los desperdicios de los aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), provee que los electrodomésticos no deben

ser eliminados en el normal flujo de los desperdicios sólidos urbanos. Los aparatos para desechar deben ser recogidos separadamente para optimizar la tasa de recuperación y de reciclaje de los materiales que los componen y para evitar potenciales daños para la salud y el ambiente. El símbolo del cesto de basura tachado se encuentra en todos los productos, para recordar las obligación del recogido separado.

- Se pueden entregar los electrodomésticos que no funcionan al servicio de basura pública, a las respectivas áreas municipales o, si es previsto por las leyes nacionales en materia, revenderlos al proveedor cuando se compra de nuevo productos equivalentes.

- Todos los principales fabricantes de electrodomésticos son activos en la creación y gestión de sistema de recogidos y desperdicios de los aparatos que se desechan.


j En caso de anomalía dirigirse al servicio de asistencia técnica autorizada y exigir repuestos originales.

j Las informaciones y datos técnicos pueden ser cambiados por el fabricante, en conformidad de los progresos de la técnica, mantiene el derecho de modificar si cree necesario, sin obligación de avisar antes.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.



# Instruções para montagem e utilização

Coifa



Italiano



English



Français



Español



Português

HZV

## Índice

### Instalação, 34

Instalação, 34

### Descrição do exaustor, 36

Painel de controlo, 36

### Funcionamento, 37

### Funcionamento, 38

Limpeza da coifa, 38

Limpeza filtro antigordura, 38

Limpeza do de carvão activo, 38

Instalação e substituição do filtro, 38

Substituição das lâmpadas, 39

### Advertências, 40

Segurança geral, 40

Eliminação, 40

# Instalação

P

! É importante conservar este livrete para podê-lo consultar a qualquer momento. Em caso de venda, cessão ou mudança, certificar-se que o mesmo fique junto com o produto.

! Ler cuidadosamente as instruções: as mesmas apresentam importantes informações sobre a instalação, uso e segurança.

! Não efectuar variações eléctricas ou mecânicas no produto ou nos tubos de fuga.

## Instalação

### Conexão Eléctrica

! A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta de características situada na parte interna da coifa. Se dotada de ficha, ligar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível. Se não dotada de ficha (*conexão directa à rede*) aplicar um interruptor bipolar conforme a norma com uma distância dos contactos não inferior a 3 mm (*accessive*).

! Se necessária, a substituição do cabo de alimentação deve ser efectuada pelo serviço de assistência técnica ou por uma pessoa qualificada.

! A conexão eléctrica da coifa deve ser efectuada por um instalador autorizado.

! A empresa declina qualquer responsabilidade caso estas normas não sejam respeitadas.

### Informações preliminares para a instalação do exaustor:

Isolar o exaustor da alimentação eléctrica: para o efeito, desligue as fases no quadro geral doméstico da instalação eléctrica.

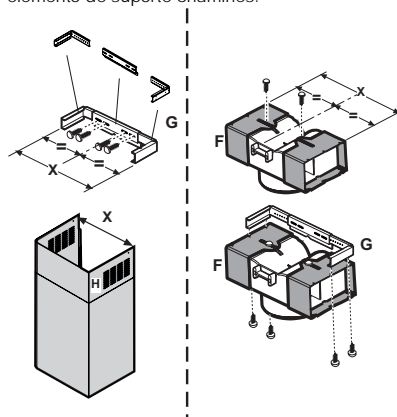
A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tectos. Todavia, é necessário interpelar um técnico qualificado para se certificar quanto à idoneidade dos materiais em função do tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa. Onde previsto remover os painéis de colecta gordura. Tire o(s) filtro(s) de gorduras.

### Pré-montagem do elemento de suporte chaminés (3 partes)

Pré-montar as 3 partes do elemento de suporte chaminés com 4 parafusos, a largura do elemento de suporte deverá ser idêntica à largura interna da chaminé telescópica.

### Pré-montagem do deflector (somente quando é fornecido um deflector composto de 3 partes - o deflector é utilizado apenas para a versão filtrante)

Pré-montar as 3 partes do deflector com 2 parafusos, a largura do deflector deverá ser idêntica à largura do elemento de suporte chaminés.



A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 50 cm no caso de fogões eléctricos e 65 cm no caso de fogões a gás ou mistos.

Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

1. Executar uma linha na parede, utilizando um lápis, até o tecto, correspondente à linha de centro, facilitará as operações de instalação.

2. Aplicar o diagrama de furação na parede: a linha vertical de centro impressa no diagrama de furação deverá corresponder com a linha de centro

desenhada na parede, além disso a borda inferior do diagrama de furação corresponde à borda inferior da coifa: levar em conta que o lado inferior da coifa, terminada a instalação, deve distar pelo menos 50 cm do plano de cozimento no caso de fogões eléctricos e 65 cm em caso de fogões a gás ou mistos.

**3.** Apoiar o elemento de suporte no diagrama de furação fazendo-o coincidir com o rectângulo tracejado, marcar os dois furos externos e furar, tirar o diagrama de furação, inserir 2 buchas para parede e fixar o elemento de suporte da coifa com 2 parafusos 5x45 mm.

**4.** Pendurar o conjunto aspirante.

**5.** Regular a distância do conjunto aspirante da parede.

**6.** Regular o ajuste horizontal do conjunto aspirante.

**7.** Por dentro do conjunto aspirante, marcar com um lápis o furo para a fixação definitiva do conjunto aspirante.

**8.** Tirar o conjunto aspirante do elemento de suporte.

**9.** Furar no ponto marcado ( $\varnothing$  8 mm - ver operação **7**).

**10.** Inserir 1 bucha para parede.

**11.** Aplicar o elemento de suporte chaminés „G“ à parede aderente ao tecto, utilizar o elemento de suporte como esquema de furação (o pequeno rasgo no suporte deve coincidir com a linha anteriormente traçada na parede - operação **1**) e marcar, com o lápis, 2 furos, executar os furos ( $\varnothing$  8 mm), inserir 2 buchas.

**12.** Fixar o elemento de suporte chaminés à parede com 2 parafusos 5x45 mm.

**13.** Enganchar o conjunto aspirante ao elemento de suporte inferior.

**14.** Fixar definitivamente o conjunto aspirante à parede (**OBRIGATÓRIO**).

**15.** Posicionar a coifa no conjunto aspirante (inserir parcialmente), efectuar as conexões eléctricas, fixar a coifa ao conjunto aspirante (por dentro, com 3 parafusos nas laterais e 2 na parte frontal) após tê-la inserida completamente em sua sede.

**16.** Executar a conexão de um tubo (tubo e abraçadeiras para a fixação não fornecidos em dotação, a serem adquiridos) para a descarga dos fumos ao anel de conexão posto sobre a unidade motor aspirante.

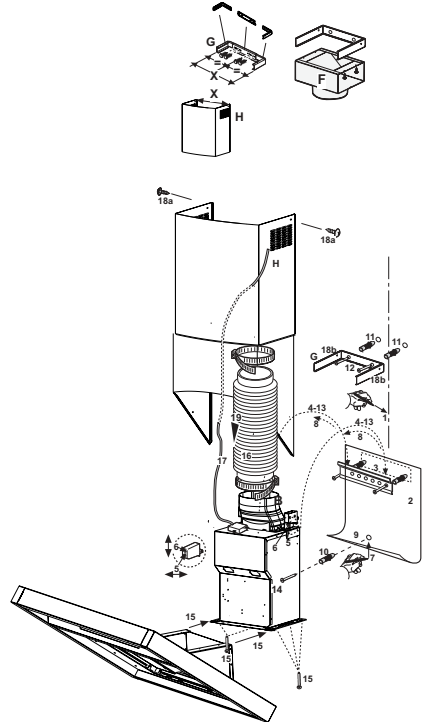
A outra extremidade do tubo deverá ser conectada a um dispositivo de expulsão fumos para o externo em caso de uso da coifa na versão aspirante. Caso se deseje utilizar a coifa na versão filtrante, fixar o deflector F ao elemento de suporte chaminés G e conectar a outra extremidade do tubo ao anel de conexão posto no deflector F.

**17.** Executar a conexão eléctrica.

**18.** Aplicar as chaminés e fixá-las em cima com 2 parafusos (**18a**) ao suporte chaminés „G“ (**18b**).

**19.** Fazer a secção inferior da chaminé correr de modo a cobrir completamente o conjunto aspirante até inseri-lo na respectiva sede sobre a coifa.

Remontar o filtro(s) gorduras (e onde previsto os painéis de colecta gordura) e controlar o perfeito funcionamento da coifa.



# Descrição do exaustor


P


## Painel de controlo






### Calibração do painel de controlo



Quando se insere a tomada (ou após um black-out) o sistema executa a calibração das teclas; durante a calibração o ponto do display lampeja. A duração da calibração é de 15". No fim da calibração o ponto pára de lampear.



 **Off/Stand by:** a condição On é obtida


pressionando-se  durante 3 segundos; neste caso



habilitam-se as teclas  e , acende-se o ponto do display e os led azuis das relativas teclas. A condição Off é obtida pressionando-se novamente




 durante 3 segundos.

 **On/Off luzes:** para acender as luzes pressionar , que fica âmbar. Contemporaneamente os


símbolos nas laterais  e  ficam azuis; com estes é possível incrementar e diminuir a intensidade da luz. Uma vez ajustada a luminosidade,


pressionando novamente e de maneira rápida  memoriza-se (o símbolo fica azul) e a luz apaga.

 **On/Off motor:** para ligar o motor pressionar , que fica de cor âmbar. Contemporaneamente os

símbolos nas laterais  e , além de ,


ficam azuis. Pressionar  ou  para regular a intensidade de aspiração. Pressionando novamente

 desliga-se o motor e memoriza-se a última velocidade programada.




 **Intensivo temporizado:** pressionando esta tecla a coifa aspira com velocidade intensiva por um tempo máximo de 5 minutos, no fim a coifa volta para a velocidade anteriormente programada. Para sair

antecipadamente da função pressionar  ou uma das seguintes teclas:   ou .


 **Sinalização filtro gorduras:** este símbolo acende-se (led vermelho) após 40 horas. O reset da sinalização é obtido pressionando-se por muito tempo

 (pelo menos 3 segundos) até o bip de confirmação.

 **Sinalização filtro carvão activado.** Esta sinalização somente é visualizada se tiver sido programada anteriormente, procedendo como segue:

com a coifa em Off pressionar : primeiro  fica vermelho, depois de cerca de 1 segundo também  fica vermelho. Caso se deseje eliminar a sinalização do filtro de carvão activado anteriormente

programada, pressionar  com a coifa em Off.

Para obter o reset da sinalização do filtro de carvão activado (após 160 horas) pressionar  (por cerca de 3 segundos, até o bip).

---

I Para favorecer uma evacuação otimizada dos odores, aconselha-se ligar a coifa, na potência mínima, antes do início do cozimento. Além disso, aconselha-se desligar a mesma 10/15 minutos após o fim de cada cozimento.

I Aconselha-se efectuar frituras sob a coifa somente sob vigilância constante.

I É proibido efectuar cozimento flambée dos alimentos sob a coifa pois existe o risco de provocar incêndios.

O melhor rendimento do aparelho é obtido com evacuação externa: dentro do possível aconselha-se utilizar a coifa nesta versão.

## **Versão Aspirante**

Os vapores são evacuados para o externo por meio de um tubo de descarga fixado ao flange de conexão que se encontra sobre a coifa.

O diâmetro do tubo de descarga deve ser equivalente ao diâmetro do anel de conexão.

Na parte horizontal o tubo deve ter uma leve inclinação para cima (cerca de 10°) de modo a poder transportar o ar para fora mais facilmente.

Se a coifa for dotada de filtros de carvão activado, estes deverão ser tirados.

## **Versão filtrante**

Deve ser utilizado um filtro de carvão activado, disponível junto ao seu revendedor. O ar aspirado será desengordurado e desodorizado antes de ser reintroduzido no ambiente através da grelha superior.

# Funcionamento

P

! Durante os trabalhos de limpeza e manutenção sempre é necessário isolar a coifa da rede de alimentação. Portanto, desligar a tomada. De modo a assegurar uma eficiência ótima e constante da coifa, recomenda-se efectuar regularmente sua manutenção (cada 10 dias aproximadamente).

## Limpeza da coifa

A coifa deve ser limpa frequentemente, tanto interna quanto externamente. Para a limpeza usar um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evitar o uso de produtos que contenham abrasivos.

**Atenção:** A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio. Portanto, recomenda-se seguir escrupulosamente as instruções sugeridas.

## Limpeza filtro antigordura

O filtro gorduras serve para capturar as partículas de gordura em suspensão derivantes do cozimento.

Deve ser limpo uma vez por mês com detergentes não agressivos, manualmente ou na máquina de lavar louças a baixa temperatura e no ciclo breve.

Se lavado na máquina de lavar louças, com o passar do tempo pode se tornar opaco, mas sua capacidade filtrante não diminui em hipótese alguma.

Desmontá-los utilizando as alças específicas, empurrando-os para trás e, em seguida, puxando-os para baixo.

Após ter lavado o filtro, seca-lo cuidadosamente e remontá-lo em sua sede procedendo em sentido inverso.

Limpar o painel perimetral de aspiração (quando previsto) com a mesma frequência do filtro antigordura, usar um pano e um detergente líquido não muito concentrado. Nunca utilizar substâncias abrasivas.

## Limpeza do de carvão activo

O filtro de carvão pode ser lavado de dois em dois meses considerando a utilização do filtro de 2,5 horas a dia em água quente e detergentes adequados ou em máquina de lavar louça a 65 °C (para a lavagem em máquina, utilize o ciclo completo sem colocar outra louça na máquina).

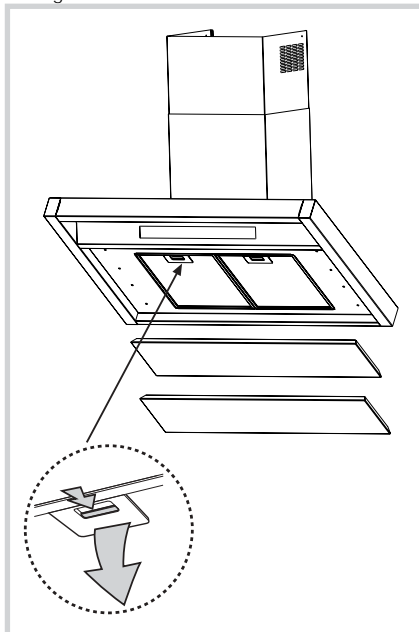
Tire a água em excesso tomando cuidado para não estragar o filtro. Em seguida, tire o pano posto no interior da estrutura de plástico e deixe-o secar definitivamente no forno durante 10 minutos a 100 °C.

Substitua o pano a cada 3 anos e sempre que notar sinais de danos no tecido.

## Instalação e substituição do filtro

Para tirar os painéis puxá-los para trás (os pinos de sustentação se desengancham da sede).

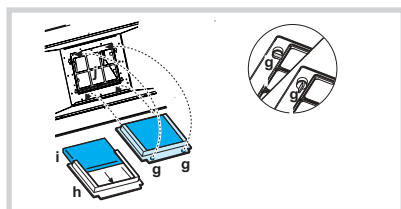
Para desmontar o filtro gorduras puxar a alça de desengate com mola.



## Filtro de carvão

Remover o chassis de suporte do filtro girando as manoplas (g) que o fixam à coifa de 90°.

Coloque o pano (l) de carvão no interior da estrutura (h) e reinstale o conjunto na sede correspondente (j).



## Substituição das lâmpadas



Desligar a tomada!  
Lâmpada/as:  
Tirar a protecção das lâmpadas e remover a lâmpada a ser substituída.  
Usar somente lâmpadas de 40W.  
Antes de tocar as lâmpadas certificar-se

que tenham esfriado.

Lâmpadas alógenas:

Utilizar uma pequena chave de fenda ou outra ferramenta adequada para fazer alavanca.

Substituir a lâmpada alógena com outra de igual valor.  
Tornar a fechar com a fixação de encaixe.

# Advertências

P

## Segurança geral

! A coifa foi projectada e fabricada em conformidade com as normas internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas por razões de segurança e devem ser lidas cuidadosamente.

! Este aparelho foi projectado para o uso por parte de adultos.

! Uso não consentido por parte de crianças e pessoas enfermas sem supervisão. Controlar que as crianças não brinquem com o aparelho.

! Quando a coifa é utilizada contemporaneamente a outros aparelhos que empregam gás e outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação. Se a coifa precisar ser instalada em uma cozinha na qual se encontra um aquecedor de água ou um sistema de aquecimento a gás, recomenda-se, por razões de segurança, renunciar ao funcionamento na versão aspirante. Portanto, é necessário dotar o aparelho de um filtro de carvão activado permitindo, assim, a utilização em reciclagem.

! Para um funcionamento seguro, a depressão não deve ultrapassar 0,04 mbar; deste modo evitar-se-á a aspiração dos gases de evacuação. Isto pode ser obtido assegurando a entrada do ar no ambiente por meio de aberturas que não possam ser fechadas.

! O ar aspirado não deve ser transportado por meio de tubos usados para a descarga de fumos de aparelhos alimentados com energia que não seja eléctrica.

! É severamente proibido cozinhar alimentos directamente na chama sob a coifa.

! O emprego de chamas livres é danoso aos filtros e pode ocasionar incêndios, portanto, deve ser obrigatoriamente evitado.

! A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo super aquecido incendeie.

! No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se escrupulosamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes.

! Para qualquer problema inerente à evacuação dos fumos, ater-se às prescrições das autoridades competentes.

! A empresa declina qualquer responsabilidade em caso de danos ou incêndios provocados pelo aparelho devido à inobservância das disposições acima indicadas.

## Eliminação

- Despejo do material de embalagem: ater-se às normas locais, de modo que as embalagens possam ser reutilizadas.
- A directiva europeia 2002/96/CE referente ao lixo proveniente de aparelhagens eléctricas e electrónicas prevê que os electrodomésticos não sejam

despejados seguindo o fluxo normal do lixo sólido urbano. Os aparelhos fora de uso devem ser colectados separadamente de modo a optimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos à saúde e ao ambiente. O símbolo da lata de lixo barrada está indicado em todos os produtos para lembrar as obrigações de colecta separada.

- Os electrodomésticos fora de uso poderão ser entregues ao serviço público de colecta, levados junto às áreas específicas da prefeitura ou, se previsto pelas leis nacionais em matéria, serem revendidos aos revendedores contemporaneamente à compra de produtos novos de tipo equivalente.
- Todos os principais produtores de electrodomésticos encontram-se activos na criação e gestão de sistemas de colecta e despejo dos aparelhos fora de uso.


! Em caso de anomalias dirigir-se ao serviço de assistência técnica autorizado e exigir peças de reposição originais.

! As informações e dados técnicos podem sofrer modificações e o fabricante, em conformidade com os progressos da técnica, mantém o direito de efectuar as modificações que considerar oportunas sem a obrigação de aviso prévio.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.